

かわらばん

KAWARABAN

Vol. 8, No. 7

2016.10

H28.8.31現在 個人会員353名 家族会員 38組100名 団体会員 3組 法人会員 4組 学生会員17名

*** 情報カレンダー Information Calendar ***

★は、港区国際交流協会の主催事業です。 ★Indicates a Minato International Association activity

かわらばんに掲載しているイベントのお問合せ・お申込みは、MIA事務局まで電話またはメールでお願いします。
Inquiries and reservations for events listed in this issue of Kawaraban will be accepted by phone or email to the MIA office.
Phone: 03-6440-0233 E-mail: office@minato-intl-assn.gr.jp



★ リトアニアデー



★ Lithuania Day



日時: 10月22日(土) 13:00~15:30
場所: 三田 NN ホール(港区芝4-1-23)
参加費: MIA 会員1,000円 非会員1,500円
※当日会場でお支払いください。

定員: 120名
問合せ: 電話またはEメールにて受付

リトアニア共和国大使館の協力を得て行うイベントでは、大使館によるお国紹介のほか、伝統的な料理などもお楽しみいただけます。

※詳細は、チラシまたはHPをご覧ください。

Date & Time: October 22 (Sat) 13:00-15:30
Place: Mita NN Hall (4-1-23 Shiba; Minato-ku)
Fee: ¥1,000 (MIA members)
¥1,500 (non-members)
*Please pay at the door.

Capacity: 120 people
Inquiries: by phone or E-mail

This event is presented in cooperation with the Lithuania Embassy. They will give a presentation introducing the country and offer samples of the country's traditional cuisine.

*Please see our flier or website for more details.

みなと区民まつり・紙芝居「ももたろう」



Kami-shibai "Momotaro" at Minato Citizen's Festival

10月8日(土)~9日(日)に「みなと区民まつり」が開催されます。

MIAでは、下記のタイムスケジュールで、「国際交流」をテーマに子供から大人まで多くの方に楽しんでもらえる英語と日本語の紙芝居「ももたろう」を行います。

日本語	英語
11時30分	12時30分
13時30分	14時30分 (両日とも同時刻開催)

場所: 増上寺 港区国際交流協会のブース内
(港区芝公園4-7-35)

お待ちしております!



The Minato Citizen's Festival will be held on **October 8th (Sat) and 9th (Sun)**.

In our tent, located in the main festival area, MIA will present the *kami-shibai* "Momotaro" (Peach Boy) in both English and Japanese. *Kami-shibai* is a traditional fairy tale presented as a narrated picture slideshow. Admission is free and all are welcome.

Performance times on both days:
Japanese: 11:30 & 13:30
English: 12:30 & 14:30

Place: Zojoji Temple (MIA booth)
(4-7-35 Shiba-koen; Minato-ku)

Please come and join us!



かわらばんに掲載しているイベントのお問合せ・お申込みは、MIA 事務局まで電話またはメールでお願いします。
 Inquiries and reservations for events listed in this issue of Kawaraban will be accepted by phone or email to the MIA office.
 Phone: 03-6440-0233 E-mail: office@minato-intl-assn-gr.jp



★ Okutama Hatonosu Valley Hiking

The event will be cancelled in case of rain

Destination: Kori Station→Okutama Station via Hatonosu Valley Hiking Course

Date: October 29 (Sat)
 Meeting Time: 07:15 (please be punctual)
 Meeting Place: Shinjuku Station, JR Chuo Line, Platform No. 11 (please look for the small blue MIA flag)
 Break-up time: around 15:30
 Break-up place: Okutama Station
 Fee: ¥800 (MIA members), ¥1,000 (non-members); includes entrance fees and insurance; **does not include train fares/transportation. *Please bring your own lunch**
 Reservations: MIA office by phone or E-mail



***Please see our flier or website for more details.** ☎ *Inquiries on that day only: 090-5190-7083 (after 07:00)

★ レッツ・チャット・イン・ジャパニーズ

★ Let's Chat in Japanese (LCJ)

Let's Chat in Japanese (にほんごではなそう)は日本語で楽しくお話をするイベントです。日本語を勉強していても、実際に話す機会のない方、意外と多いそうですね。そのような方々のために、私たち LCJ スタッフが日本語で楽しくお話しする機会を提供します。特にトピックを決めず、皆さんで楽しくおしゃべりしましょう。お待ちしております。

Let's Chat in Japanese is a great opportunity to try out your Japanese skills. It seems that many people who are studying Japanese have few opportunities to practice their Japanese conversation skills while chatting about interesting topics. We don't have a specific topic this month, but please join us for some free conversation.

日程: 10月15日(土)
 時間: 12時00分~13時30分
 場所: MIAオフィス 集会室1
 参加費: 無料です! 事前申込み不要
 問い合わせ: 電話またはEメールにて受付



Date: October 15 (Sat)
 Time: 12:00 noon-13:30
 Place: MIA Office, Meeting Room 1
 Participation fee: free (no reservation required)
 Inquiries: MIA Office by phone or e-mail

* 詳細は、チラシまたはHPをご覧ください。

*** Please see our flier or website for more details.**



★ Let's Rediscover Japan (LRJ)

LRJ is a gathering for rediscovering Japan, with meetings conducted in English. Do you have enough knowledge about Japan or your country to tell someone about it? Our guest speaker in October is **Mr. Patrick Carey**. The topic is **"Britain and Japan contrasted."**

Date & time: October 15 (Sat), 14:00-15:30
 Place: MIA Office, Meeting Room 1
 Participation fee: ¥500; ¥200 for students (student ID required)
 Capacity: 40 people



*** Please see our flier or website for more details.**



★ Coffee Morning



Join us for coffee/snacks and enjoy chatting with Minato International Association members. This is a time for foreign newcomers and residents to consult us about their daily lives in Japan. If you are having difficulty finding information you need, we can help you! Reservations are recommended, but walk-ins are also welcome.

Date & time: October 22 (Sat) 10:00-12:00 noon
 Place: MIA Office
 Inquiries & Reservations: MIA Office by phone or e-mail
 Language: English
 Participation fee: free
 Applications accepted from **non-Japanese** only!

*** Please see our flier or website for more details.**

申込等で取得した個人情報、当協会が主催する国際交流事業運営の範囲内で使用し、外部に提供することはありません。
 Personal data acquired from applications will be used solely for operation of events organized by Minato International Association and will not be disclosed to third parties.